

1535T2GLK**200279**

POLSKI**Spis treści**

1. Bezpieczeństwo	134
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	134
1.2 Wyjaśnienie symboli	137
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem	138
2. Informacje ogólne	139
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	139
2.2 Ochrona praw autorskich	139
2.3 Deklaracja zgodności	139
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	140
3.1 Kontrola dostawy	140
3.2 Opakowanie	140
3.3 Magazynowanie	140
4. Parametry techniczne	141
4.1 Dane techniczne	141
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia	142
5. Instalacja i obsługa	143
5.1 Wskazówki dla instalatora	143
5.1.1 Przygotowanie do instalacji	143
5.1.2 Montaż nadstawy szklanej	144
5.1.3 Instalacja	145
5.2 Wskazówki dla użytkownika	147
5.2.1 Przed pierwszym użyciem	147
5.2.2 Cyfrowy regulator temperatury	147
5.2.3 Działanie i ustawienie	149
5.2.4 Informacje dla użytkownika	150
6. Czyszczenie i konserwacja	151
7. Możliwe usterki	153
8 Utylizacja	154

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp. Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.

- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe. **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

**ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu zasilającego nie układać na wykładzinach dywanowych lub innych palnych materiałach. Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach; nie umieszczać ich pod bieżącą wodą.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie oparzeniem!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Przy normalnym użytkowaniu powierzchnie skraplacza i sprężarki mogą być gorące. Aby uniknąć poparzenia dłoni lub rąk, nie należy ich dotykać gołymi rękoma. Należy stosować rękawice ochronne!



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- W urządzeniu nie przechowywać palnych ani wybuchowych przedmiotów takich, jak eter, nafta lub kleje.
- Nigdy nie czyścić urządzenia z zastosowaniem łatwopalnych cieczy. Powstające opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.

- W pobliżu tego urządzenia lub innych urządzeń nie składować benzyny lub innych substancji stanowiących zagrożenie pożarowe. Opary mogą być przyczyną pożaru lub wybuchu.
- W urządzeniu nie przechowywać wybuchowych przedmiotów takich, jak puszki z wybuchowymi substancjami roboczymi.
- Nie dopuścić do uszkodzenia obiegu chłodniczego.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem



OSTROŻNIE!

Urządzenie zostało zaprojektowane i skonstruowane do użytku przemysłowego i powinno być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel restauracji, stołówek, kawiarni, barów i tym podobnych placówek.

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Stół chłodniczy sałatkowy jest przeznaczony wyłącznie do **chłodzenia i sprzedaży** sałaty, owoców, warzyw i zimnych potraw.

Stołu chłodniczego sałatkowego nie używać do:

- przechowywania materiałów palnych lub wybuchowych takich, jak eter, alkohol, nafta lub kleje;
- przechowywania produktów farmaceutycznych lub krwi konserwowanej.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakiegokolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Opis	Stół chłodniczy sałatkowy 1535T2GLK
Art. nr:	200279
Wykonanie:	▪ Dla 3 x 1/1 GN, pojemnik GN o głębokości 150 mm*** ▪ 2 drzwi, oba o wymiarach wewnętrznych szer. 335 x wys. 600 mm; na 1/1 GN (gastronomiczny) ▪ chłodzenie powietrzem obiegowym ▪ elektroniczne sterowanie ▪ odparowanie wody kondensacyjnej ▪ wyparka pionowo między szafami ▪ szklana nakładka z oświetleniem, szer. 1040 x gł. 640 x wys. 515 mm, z 2 drzwiami przesuwными z pleksiglasu, z 1 szklaną półką szer. 1010 x gł. 230 mm, maksymalna wysokość użytkowa na dole 300 mm, na górze 140 mm ▪ powierzchnia na kasę: szer. 460 x gł. 700 mm
Materiał:	stal chromo-niklowa
Pojemność:	390 litrów
Moc przyłączowa:	0,35 kW / 230 V 50 Hz
Zakres temperatury:	0 °C do 10 °C
Czynnik chłodzący / ilość:	R134a/265 g
Wymiary:	szer. 1535 x gł. 700 x wys.1355 mm
Ciężar:	126,0 kg
Akcesoria:	2 ruszty do przechowywania 1/1 GN, powlekane tworzywem sztucznym 3 poprzeczki: długość 535 mm, szerokość 23 mm

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych!

*****Dostawa bez pojemników GN!**

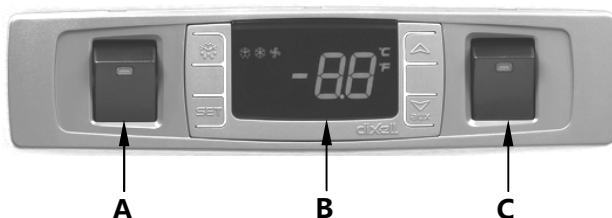
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia



- 1 Nakładka szklana
- 2 Powierzchnia na kasę
- 3 Otwory wentylacyjne
- 4 Nóżki do ustawiania (4)
- 5 Elementy obsługowe
- 6 Drzwi (2)
- 7 Uchwyt drzwiowy
- 8 Obudowa
- 9 Otwór na pojemnik GN
- 10 Ruszt do przechowywania (2)
- 11 Poprzeczka na pojemnik GN (3)



Elementy obsługi



- A Wyłącznik światła nakładki szklanej z lampką kontrolną (zieloną)
- B Cyfrowy regulator temperatury
- C Przełącznik WŁ/WYŁ z lampką kontrolną (zieloną)

5. Instalacja i obsługa

5.1 Wskazówki dla instalatora



OSTROŻNIE!

Wszystkie prace instalacyjne, montażowe i konserwacyjne muszą być prowadzone przez fachowców, którzy spełniają odpowiednie fachowe wymagania (zatwierdzone przez producenta lub sprzedawcę) przy przestrzeganiu obowiązujących przepisów kraju w którym prowadzona jest instalacja oraz przepisów bezpieczeństwa produktu i bezpieczeństwa stanowiska pracy.

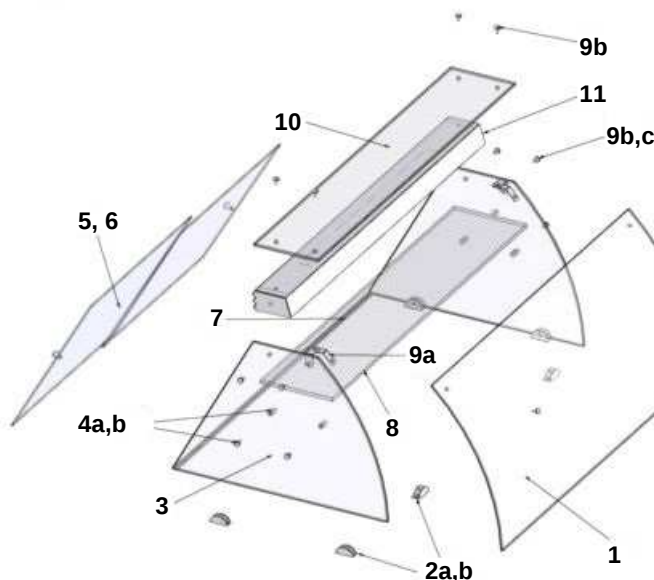
5.1.1 Przygotowanie do instalacji

- Zdjąć opakowanie zewnętrzne (skrzynki drewniane i/lub kartony) i usunąć je jako odpady zgodnie z obowiązującymi przepisami kraju w którym prowadzona jest instalacja.
- Następnie sprawdzić kompletność dostawy. (patrz rozdz. 4.1 „Dane techniczne” na str. 141 i „Zakres dostawy nakładki szklanej” na str. 144.
- Wyjąć z wnętrza urządzenia akcesoria, wszystkie materiały informacyjne i torebki z tworzyw.

5.1.2 Montaż nadstawy szklanej

Zakres dostawy nakładki szklanej (rys. poniżej)

	opis	ilość		opis	ilość
1	szyba przednia zaokrąglona	1 szt.	7	szyny prowadzące do drzwi przesuwnych	1 szt.
2	oprawy szyb (a) wkręty bez łba (b)	6 szt. 6 szt.	8	półka szklana	1 szt.
3	szyba boczna lewa i prawa	2 szt.	9	kątownik łączący szyby (a) śruby łącząca szyby (b) elementy współpracujące (c)	2 szt. 10 szt. 10 szt.
4	śruby utrzymujące (a) nakrętki (b) do środkowej półki szklanej	4 szt. 4 szt.	10	szyba górna	1 szt.
5	drzwi przesuwne prawe	1 szt.	11	oświetlenie	1 szt.
6	drzwi przesuwne lewe	1 szt.			



1. Wprowadzić jedną z szyb bocznych (3) do wstępnie zmontowanych bocznych opraw szyb(2a) i dociągnąć wkręty bez łba opraw szyb (2b) .

2. Wprowadzić zaokrągloną szybę przednią (1) do opraw szyb (2a) na przedniej stronie stołu chłodniczego sałatkowego i dociągnąć śruby(2b).
3. Za pomocą klejącej taśmy papierowej przymocować szybę boczną (3) do szyby przedniej (1).
4. Wprowadzić drugą szybę boczną (3) do wstępnie zmontowanych bocznych opraw szyb (2a) i dociągnąć wkręty bez ła opaw szyb (2b).
5. Za pomocą klejącej taśmy papierowej przymocować szybę boczną (3) do szyby przedniej (1).
6. Przymocować kątownik łączący szyby (9a) do szyby przedniej (1) za pomocą śrub łączących szyby(9b) i elementów współpracujących (9c).
7. Przymocować komplet oświetleniowy (11) do bocznych szyb (3) za pomocą kątownika łączącego szyby, śrub łączących szyby i elementów współpracujących (9a, b, c).
8. Umieścić górne szyby (10) na kątowniku łączącym szyby (9 a) i zestawie oświetleniowym(11) i przymocować je za pomocą śrub do łączenia szyb (9b) i elementów współpracujących (9c).
9. Przymocować śruby podtrzymujące i nakrętki (4a, b) na obu szybach bocznych (3) i położyć szklaną półkę (8).
10. Połączyć wąż kablowy i kabel z zestawem oświetleniowym (11).
11. W razie potrzeby ustawić drzwi przesuwne (5, 6) we wstępnie zmontowane szyny (7) po stronie obsługowej.

5.1.3 Instalacja

Ustawienie

- Ustawić urządzenie na stabilnej, suchej, równej i wodoodpornej powierzchni przystosowanej do oddziaływania wysokiej temperatury i o nośności wystarczającej dla ciężaru urządzenia włącznie z całą zawartością.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nie** ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła, takich, jak bezpośrednie promieniowanie słoneczne. Wysoka temperatura może negatywnie wpływać na wydajność chłodzenia i zużycie energii.
- Urządzenie ustawić w taki sposób, żeby mogła swobodnie cyrkulować dostateczna ilość powietrza. **W żadnym wypadku** nie przykrywać i nie blokować otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie ustawiać urządzenia w miejscach o dużej wilgotności. Nadmiar wilgoci może prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Optymalne warunki pracy urządzenia osiąga przy temperaturze otoczenia między 10 °C a 30 °C oraz przy wilgotności względnej 30-55% w miejscu ustawienia.

- Nie wykorzystywać nigdy drzwi, uchwytów drzwiowych i innych wystających części urządzenia jako podparcia do transportu. Poruszać urządzenie tylko przez podniesienie za pomocą odpowiedniego urządzenia transportowego (np. wózek widłowy), aby uniknąć uszkodzeń nóg lub innego wyposażenia.
- Po ustawieniu urządzenia w żądanym miejscu dokręcać/ odkręcać stopy ustawcze tak długo, aż urządzenie będzie stało prosto.
- Przed uruchomieniem zdjąć folię ochronną z urządzenia. Ściągać ją powoli, tak by nie zostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju zdjąć za pomocą odpowiedniego rozpuszczalnika.



OSTROŻNIE!

Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.

- Urządzenie ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

- W przypadku gdy urządzenie podczas transportu było przenoszone w pozycji pionowej, musi odczekać 2 godziny do przyłączenia zasilania energią elektryczną (wbudowany skraplacz).
- Po zaniku zasilania elektrycznego lub wyciągnięciu wtyczki, urządzenia nie należy podłączać do zasilania przez co najmniej 5 minut.
- Obwód prądowy gniazdka elektrycznego musi mieć co najmniej 16A zabezpieczenie. Podłączanie tylko bezpośrednio do gniazdka ściennego, zabrania się stosowania rozgałęźników lub gniazdek wielowęsciowych.

5.2 Wskazówki dla użytkownika



OSTROŻNIE!

Starannie przeczytać poniższą instrukcję obsługi, ponieważ dostarcza ona informacji dotyczących bezpieczeństwa i użytkowania urządzenia. Instrukcję obsługi przechowywać starannie do późniejszego wykorzystania. Nieprawidłowa instalacja, obsługa, konserwacja i czyszczenie, jak również jakiegokolwiek zmiany i modyfikacje mogą prowadzić do błędnego działania, uszkodzeń i do obrażeń.

5.2.1 Przed pierwszym użyciem

- Wyczyścić starannie urządzenie i akcesoria przed użyciem zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdz 6 „Czyszczenie i konserwacja“.
- Przyłączyć urządzenie do uziemionego gniazdka.
- Włączyć urządzenie, w ten sposób, że przełącznik **WŁ/WYŁ** przesunąć w prawo obok regulatora temperatury po stronie obsługowej urządzenia.
- Zapala się zielona lampka kontrolna przy przełączniku. We wskaźniku cyfrowym zapala się 1-sza temperatura we wnętrzu urządzenia.
- Przy pierwszym użyciu urządzenia pozwolić na uzyskanie żądanej temperatury, zanim umieści się towary spożywcze w stole chłodniczym sałatkowym..
- W razie potrzeby włączyć oświetlenie szklanej nakładki za pomocą włącznika światła po lewej stronie, obok regulatora temperatury,

5.2.2 Cyfrowy regulator temperatury

Podstawowe nastawy temperatury są zadane fabrycznie i odpowiadają roboczej temperaturze w przedziale 0 °C do 10 °C wewn ątrz urządzenia. Podczas normalnej pracy cyfrowy wyświetlacz pokazuje bieżącą temperaturę wewnątrz urządzenia.



Przyciski Funkcje

SET	Wyświetlenie wartości żądanej, wybór parametrów w trybie programowania lub zatwierdzanie procedury
	Ręczne uruchamianie rozmrażania
	W trybie programowania wybór kodu parametru, podwyższanie wskazanej wartości
	W trybie programowania wybór kodu parametru, zmniejszanie wskazanej wartości
AUX	

Kombinacje przycisków

Niektóre funkcje można aktywować lub dezaktywować przez równoczesne naciśnięcie różnych przycisków.



Blokowanie lub odblokowanie przycisków:

- w celu zablokowania oba przyciski należy nacisnąć na czas dłuższy niż 3 sekundy, do chwili pojawienia się na wyświetlaczu „**OFF**”
- w celu odblokowania oba przyciski należy nacisnąć na czas dłuższy niż 3 sekundy, do chwili pojawienia się na wyświetlaczu „**ON**”.



Przejsięcie do trybu programowania:

- oba przyciski należy przytrzymać przez 3 sekundy, diody **°C** lub **°F** migają, można rozpocząć programowanie.



Powrót do poprzedniego wskazania:

- nacisnąć oba przyciski w celu wyjścia z trybu programowania i powrotu do poprzedniego wskazania (wartość temperatury w urządzeniu).

Wskaźniki LED

Wskaźniki LED w wyświetlaczu cyfrowym sygnalizują stan aktywności funkcji:

LED	Stan	Znaczenie
	świeci	sprężarka aktywna
	miga	podczas zwłoki
	świeci	trwa rozmrażanie
	miga	opóźnienie rozmrażania
	świeci	wskazanie w jednostce °C
	miga	w trybie programowania
	świeci	wskazanie w jednostce °F
	miga	w trybie programowania

5.2.3 Działanie i ustawienie

Wskazanie wartości żądanej

- krótko nacisnąć przycisk **SET**, aby nastąpiło pokazanie wartości żądanej;
- ponownie nacisnąć przycisk **SET** lub odczekać 5 sekund, aby powrócić do poprzedniego wskazania.

Zmiana wartości żądanej (żądana temperatura)

- nacisnąć przycisk **SET** i przytrzymać wciśnięty przynajmniej przez 3 sekundy;
- nastąpi pokazanie wartości żądanej, a na wyświetlaczu będzie migać dioda **C** lub **F**;
- za pomocą przycisków  lub  można zmniejszać lub zwiększać wartość, aż na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się wartość żądana;
- nową wartość należy zatwierdzić za pomocą przycisku **SET** lub odczekać 10 sekund, następnie nastąpi automatyczne zapisanie ustawionej wartości.



WSKAZÓWKA!

Jeżeli chcą Państwo innych ustawień lub zmiany parametrów, proszę pobrać załączony opis regulacji temperatury, lub pozostawić to do wykonania pracownikom działu obsługi klientów.

Wyłączenie urządzenia

Gdy urządzenie nie jest już więcej wykorzystywane, wyłączyć je przełącznikiem **WŁ/WYŁ** i odłączyć od zasilania (wyciągnąć wtyczkę sieciową!).

Rozmrażanie

Automatyczne rozmrażanie

W ciągu 24 godzin urządzenie jest 4-krotnie automatycznie rozmrażane. Uruchomienie zegara następuje w chwili pierwszego włączenia. Jeśli automatyczne rozmrażanie ma być realizowane w innych okresach, należy nacisnąć przycisk  na czas dłuższy niż 2 sekundy. Na cyfrowym wyświetlaczu pojawi się symbol „“.

Rozmrażanie rozpocznie się od razu, kolejne rozmrażanie będzie miało miejsce po 6 godzinach.

Rozmrażanie ręczne

Oprócz automatycznego rozmrażania w każdej chwili można aktywować rozmrażanie ręczne, w tym celu należy przytrzymać wciśnięty przycisk  dłużej niż 2 sekundy. Nastąpi uruchomienie ręcznego rozmrażania. Na cyfrowym wyświetlaczu pojawi się symbol „”.



WSKAZÓWKA!

Woda kondensacyjna odparowuje automatycznie.

5.2.4 Informacje dla użytkownika

- Napełnić / wyposażyć stół chłodniczy sałatkowy dopiero wtedy, gdy żądana temperatura zostanie osiągnięta na wyświetlaczu.
- Przygotować żądane środki spożywcze i następnie napełnić nimi odpowiednie pojemniki GN (rozdz. 4.1 „Dane techniczne“).
- Na koniec ustawić pojemnik GN ze środkami spożywczymi na ruszcie do przechowywania w drzwiach wachlarzowych lub w otworze na zbiornik GN pod nakładką szklaną.
Przy wyposażeniu stołu chłodniczego sałatkowego używać dostarczonych poprzeczek jako podstawy dla pojemnika GN.

Wskazówka: Proszę pamiętać, że przestrzeń nakładki szklanej nie jest przewidziana do chłodzenia środków spożywczych, lecz tylko jako powierzchnia przechowywania.

- Do stołu chłodniczego sałatkowego nie wstawiać ciepłych potraw i napojów, lecz najpierw ochłodzić je do temperatury pokojowej.
- Przy zapełnianiu stołu chłodniczego sałatkowego zwracać uwagę na to, żeby między wewnętrznymi ściankami urządzenia a składowanymi artykułami spożywczymi zachować dostateczny odstęp, który zapewni obieg powietrza wewnątrz urządzenia.
- Czym więcej artykułów spożywczych znajduje się w stole chłodniczym sałatkowym, tym dłużej drzwi pozostają otwarte, przez co zużycie energii jest większe.
- Celem zmniejszenia strat zimnego powietrza należy utrzymać możliwie krótki czas otwarcia drzwi. Ponadto drzwi nie powinny być otwierane zbyt często.
- Celem uniknięcia nieprzyjemnego zapachu w stole chłodniczym sałatkowym należy utrzymywać zalecany okres przechowywania środków spożywczych i regularnie czyścić urządzenie.
- W razie przerwy w dostawie prądu utrzymywać zamknięte drzwi celem uniknięcia strat zimnego powietrza.

6. Czyszczenie i konserwacja



OSTROŻNIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!).

Urządzenie nie jest przystosowane do splukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać strumienia pod ciśnieniem! Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda.

- o Urządzenie należy regularnie czyścić, aby uniknąć problemów higienicznych i zakłóceń działania.
- o Przed rozpoczęciem czyszczenia wyjąć artykuły spożywcze z urządzenia i umieścić je w lodówce, aby nie uległy zepsuciu.

Akcesoria

- o Wyjąć ruszt do przechowywania, poprzeczki, pojemnik GN z urządzenia i dokładnie wyczyścić je ciepłą wodą i obojętnym środkiem czyszczącym. Dokładnie splukać czystą wodą i następnie wysuszyć wyczyszczone części wyposażenia.

Stół chłodniczy sałatkowy

- o Czyścić stół chłodniczy sałatkowy wewnątrz środkiem dezynfekcyjnym przeznaczonym do środków spożywczych i miękką szmatką. Następnie przetrzeć czystą wodą i wysuszyć oczyszczone powierzchnie.
- o Czyścić stół chłodniczy sałatkowy na zewnątrz wilgotną miękką szmatką. W razie potrzeby stosować obojętny środek czyszczący.
- o **Nigdy** nie stosować agresywnych środków czyszczących jak np. proszków do szorowania, środków zawierających alkohol czy rozcieńczalników, jakie mogą uszkodzić powierzchnię urządzenia.
- o Po wyczyszczeniu użyć miękkiej suchej szmatki celem wysuszenia i wypolerowania powierzchni.

Nakładka szklana

- o Czyścić nakładkę szklaną wewnątrz i na zewnątrz środkiem dezynfekcyjnym przeznaczonym do środków spożywczych i miękką szmatką. Zetrzeć dokładnie wyczyszczone powierzchnie szklane czystą wodą i na koniec wysuszyć miękką szmatką.

Skrapłacz



OSTROŻNIE!

Zabrudzony skrapłacz wpływa negatywnie na działanie urządzenia i zwiększa zużycie energii.

W celu utrzymania wydajności urządzenia regularnie czyścić (raz w tygodniu) skrapłacz zgodnie z następującymi wskazówkami:

- o Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka (wyjąć wtyczkę sieciową!).
- o Odkręcić 4 śruby na siatce ochronnej na przedniej stronie urządzenia i zdjąć siatkę. Teraz skrapłacz jest łatwo dostępny.
- o Wyczyścić skrapłacz, przez wprowadzenie dyszy odkurzacza lub pędzla lekko w kierunku żeber nad skraplaczem.
- o Po czyszczeniu umieścić z powrotem siatkę ochronną.



OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia !!!

Powierzchnia skraplacza i sprężarki może być gorąca przy normalnym użyciu. Celem uniknięcia oparzenia rąk lub ramion nie dotykać tych powierzchni gołymi rękami. Używać rękawic ochronnych!

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przed dłuższy czas:

- o Odłączyć urządzenie od zasilania (wyciągnąć wtyczkę sieciową!).
- o Wyjąć wszystkie środki spożywcze z urządzenia;
- o Wyczyścić urządzenie jak opisano i na koniec wysuszyć;
- o Pozostawić drzwi otwarte przez pewien czas, aby urządzenie całkowicie wyschło;
- o Na koniec przykryć urządzenie, by chronić je przed kurzem i brudem.

7. Możliwe usterki

W razie zakłóceń w działaniu należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić czy możliwe jest usunięcie usterek bez wzywania serwisu lub powiadamiania sprzedawcy.

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Brak chłodzenia	• Źle podłączona wtyczka. • Urządzenie nie jest włączone. • Zadziałał bezpiecznik obwodu prądowego. • Zanik zasilania elektrycznego • Uszkodzony regulator temperatury.	• Wyciągnąć wtyczkę i ponownie podłączyć ją poprawnie. • Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika WŁ./WYŁ. • Sprawdzić bezpiecznik, sprawdzić urządzenie po podłączeniu do innego gniazdka. • Sprawdzić zasilanie elektryczne. • Skontaktować się ze sprzedawcą.
Niewystarczająca wydajność chłodnicza	• Niewłaściwa nastawa temperatury. • Urządzenie znajduje się w fazie rozmrażania. • Zbyt bliskie położenie źródeł ciepła lub bezpośrednie promieniowanie słoneczne. • Zła cyrkulacja powietrza wokół urządzenia. • Umieszczone artykuły spożywcze są zbyt ciepłe. • Przepełnione urządzenie.	• Skorygować nastawę temperatury. • Odczekać do zakończenia fazy rozmrażania, sprawdzić wydajność chłodzenia. • Zadbaj o wystarczający odstęp od źródeł ciepła. • Zadbaj o wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Ostudzić artykuły spożywcze przed umieszczeniem w urządzeniu. • Ewentualnie wyjąć niektóre artykuły z urządzenia.
Urządzenie powoduje głośny szum	• Luźne części lub śruby w urządzeniu. • Urządzenie nie stoi na równej powierzchni. • Obudowa styka się z innymi urządzeniami lub ze ścianą.	• Dokręcić luźne śruby lub części. • Zapewnić poziome ustawienie urządzenia. • Zachować odstęp od ściany i innych urządzeń.

Jeśli nie można wyeliminować zakłóceń działania:

- **nie** otwierać obudowy,
- powiadomić serwis lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać:
 - rodzaj usterki;
 - numer artykułu i numer serii (odczytać na tabliczce znamionowej po prawej stronie urządzenia).

8 Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120